

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit METRONIC et nous sommes persuadés qu'il vous donnera entière satisfaction. Cette antenne extérieure vous permet de recevoir la télévision numérique terrestre à condition que vous soyez situé à proximité d'un émetteur. Pour un émetteur puissant, considérez que 30 km est un maximum. Si vous montez l'antenne sur un mur, choisissez un mur dirigé vers l'émetteur en observant les antennes dans votre quartier. L'antenne est fournie avec les éléments permettant de la fixer sur un mât.

INSTALLATION :

- Insérez l'étrier (C) dans la platine de fixation (B). Vissez l'ensemble sur l'antenne (D) à l'aide des 2 vis fournies (A).
- Avant de visser les fiches sur le câble d'antenne (F)*, enfilez le manchon d'isolation fourni (E).
- Raccordez le câble (F) sur l'antenne (D) et sur l'injecteur (G). Faites glisser le manchon (E) sur le câble jusqu'à l'antenne.
- Connectez l'alimentation (H) sur l'injecteur (G) et l'injecteur sur le téléviseur ou l'adaptateur numérique terrestre.
- Branchez l'alimentation (H) sur le secteur et allumez le téléviseur.
- Tenez l'antenne à la main à l'endroit où vous souhaitez la fixer et vérifiez que vous recevez bien le signal.
- Cherchez la position de l'antenne qui donnera le meilleur résultat. Basez-vous sur l'indicateur de niveau et de qualité.
- Une fois la position optimale trouvée, fixez fermement l'antenne à votre mât ou à votre balcon à l'aide de la machoire (K) et des écrous (J) fournis.

* Câble et fiches non fournis

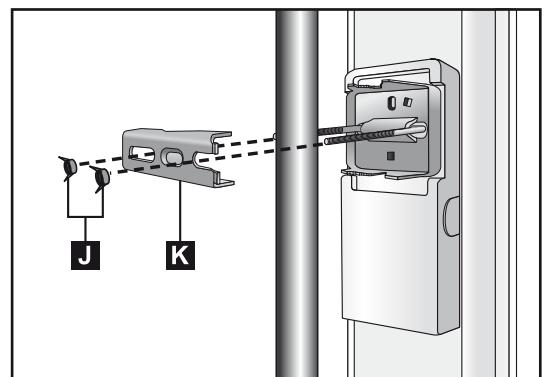
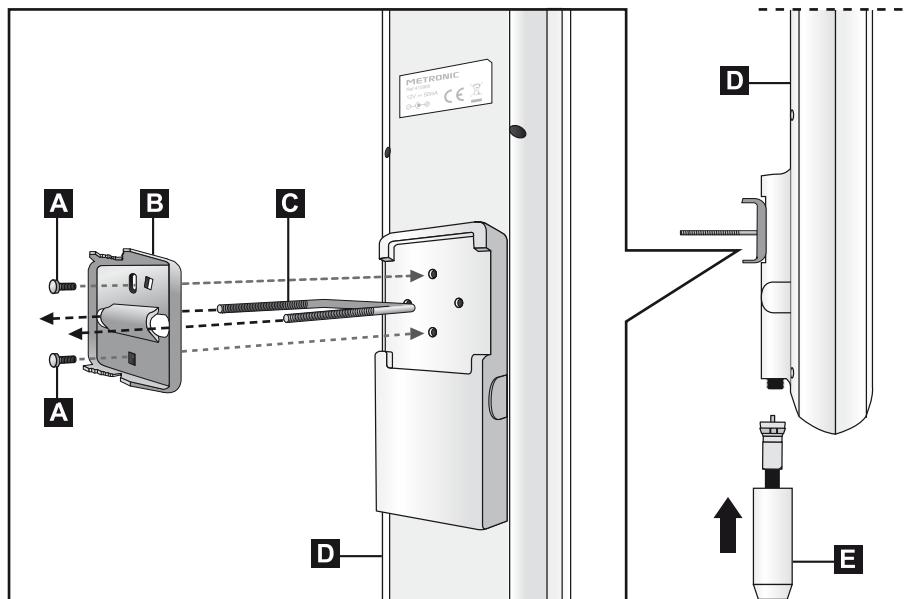
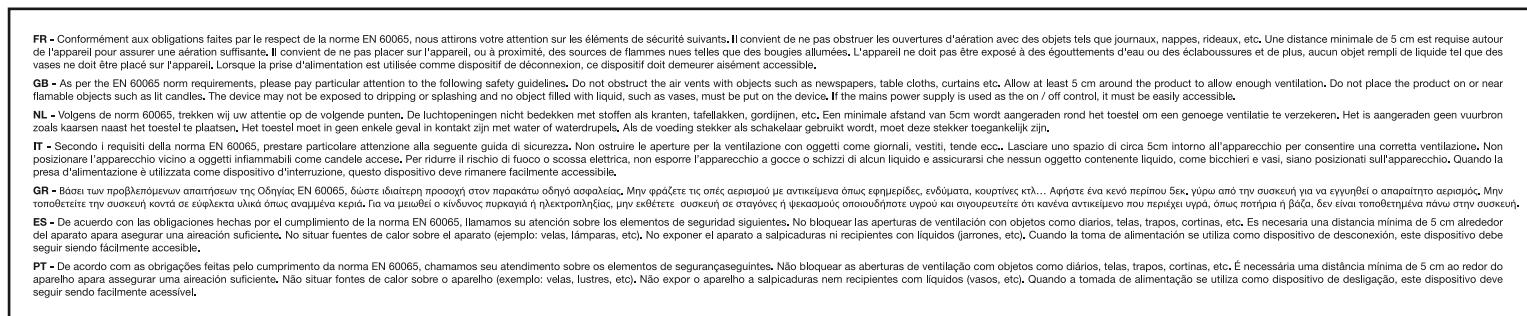
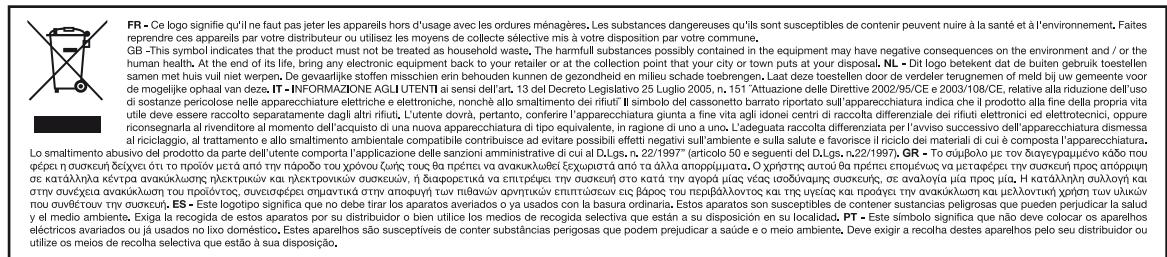


IMPORTANT

- Il ne faut pas brancher un 2ème amplificateur en série (entre l'antenne et la TV) car l'antenne ne serait plus alimentée.
- Passer le câble au plus court dans l'habitation.
- Ne jamais faire passer le câble dans les conduits de cheminée.
- Votre antenne n'est pas protégée contre la foudre. Si celle-ci s'abat sur votre antenne et que le câble est relié à votre poste TV celui-ci sera définitivement endommagé : pour protéger votre TV utilisez un bouchon de sécurité - Réf. 438112.
- Fixer le câble coaxial sur le mât ou sur le balcon à l'aide de ruban adhésif ou de collier PVC.
- Orientation : Utiliser la procédure de votre adaptateur TNT. Orienter l'antenne vers l'émetteur ou sur l'écho (regarder les antennes des maisons voisines). Dans tous les cas après avoir déterminé la direction optimale de l'antenne pour avoir la meilleure réception, bloquer les écrous de serrage sur le mât.



- FRANCE Assistance technique : 0892 350 315
Prix d'appel 0,34€ TTC / min depuis un poste fixe
- BENELUX +352 26 30 23 53
- ITALIA 02 94 94 36 91
- ESPAÑA / PORTUGAL : (0034) 902 09 01 36
soporte@metronic.com



GB

Thank you for choosing a METRONIC product. We are confident that you will be fully satisfied with it. This amplified antenna will allow you to receive terrestrial channels (Freeview) provided that you are in the coverage area of a transmitter. With a powerful transmitter, 30km is a maximum range. If you choose to mount the antenna on a wall, you should choose a wall facing the transmitter. You should observe other antennas in your neighborhood to have an idea of where the transmitter is. The antenna is provided with all elements needed to mount it on a mast as well.

Mounting:

- Insert the stirrup (C) in the fixing plate (B). Screw the stirrup and the fixing plate on the antenna (D) by means of the supplied screws (A).
- Slip the supplied insulator (E) onto the cable and fix the plugs on the coaxial cable.
- Connect the cable (F) to the antenna (D) and the injector (G). Slide the insulator up (E) against the antenna body.
- Connect the power adaptor (H) to the injector (G) and the injector to the television or the Freeview receiver.
- Plug on the power adaptor into the mains (H) and switch on the television.
- Hold the antenna where you would like it to be and check if the signal is received.
- Find the position that allows you to receive the best signal. You should base your decision on the level and quality indicator available on the TV menus.
- Once you have found the best position for the antenna, fix firmly the antenna on your mast or your balcony by means of the clamp (K) and supplied screws (J).
- * Cables and plugs are not supplied.



IMPORTANT

- Do not cascade another amplifier between the TV aerial and the TV set, otherwise the antenna wouldn't be supplied.
- Never run the cable through a chimney.
- Your antenna is not thunder proof. If thunder hits your antenna and the cable is still connected to your screen, your TV will definitely be damaged: to protect your TV you should use a security plug - Item No 438112.
- Fix the coaxial cable on the mast with cellar tape or a PVC loop cable tie.

The antenna should be oriented towards the transmitter or the same way as other antennas in your neighborhood. In any case, once you have found the right orientation that gives the best reception, you should tighten the screws on the mast. If needed, follow the guide of your Freeview adaptor.

IT

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto METRONIC e speriamo che ne sarete del tutto soddisfatti. Questa antenna da esterno permette di ricevere la TV digitale terrestre a condizione di trovarsi in prossimità di un ripetitore. La nozione di prossimità dipende dalla potenza dell'emettitore, non possiamo dunque dare una distanza precisa. Per un emettitore classico (10kW), prossimità significa meno di 30 km. Se montate l'antenna al muro, scegliere un muro orientato verso il ripetitore (servirsi dell'orientamento delle antenne dei vicini). L'antenna può anche essere fissata al palo (elementi in dotazione).

INSTALLAZIONE:

- Inserire la zanca (C) nella piastra (B). Avvitare la zanca sull'antenna (D) grazie alle due viti in dotazione (A).
- Prima di avvitare le spine sul cavo d'antenna (F)*, inserire il manicotto d'isolamento in dotazione (E).
- Collegare il cavo (F) all'antenna (D) e all'iniettore (G). Trascinare il manicotto (E) sul cavo fino all'antenna.
- Collegare l'alimentatore (H) all'iniettore (G) e l'iniettore al TV o al decoder digitale terrestre.
- Collegare l'alimentatore (H) alla rete e accendere il televisore.
- Posizionare l'antenna assicurandosi di ricevere il segnale.
- Cercare la posizione dell'antenna che dà il miglior risultato. Con un televisore standard, accertarsi della qualità dell'immagine DTT. Con un decoder digitale terrestre, accertarsi del livello di qualità di ricezione del segnale.
- Una volta trovata la posizione ottimale, fissare bene l'antenna al palo o balcone con la zanca (K) e i dadi (J) in dotazione.
- * Cavo e spine non incluse



IMPORTANTE

- Non si deve collegare un secondo amplificatore in serie (tra l'antenna e la TV) perché l'antenna non sarà più alimentata.
- Far passare il cavo lungo il percorso più breve.
- Non far passare mai il cavo attraverso il caminetto.
- Fissare il cavo coassiale sull'asta con nastro adesivo o PVC collare.
- Puntamento: Seguire le istruzioni del suo ricevitore. Puntare l'antenna verso il trasmettitore (osservare le antenne sulle case vicine). Posizionare l'antenna fino ad ottenere una ricezione ottimale, poi stringere il collare sull'asta.

GARANZIA : Il prodotto è coperto dalla garanzia legale del venditore di 24mesi per difetti di conformità prevista dagli articoli 128 e ss. del D.Lgs. n. 206/2005 (Codice del Consumo). ATTENZIONE: La garanzia non è valida senza lo scontrino o la ricevuta fiscale di acquisto.

ES

Le agradecemos su adquisición de un producto METRONIC y estamos convencidos de que será de su entera satisfacción. Esta antena exterior permite recibir la TDT con la condición de estar situada cerca de un repetidor. Puesto que el concepto de proximidad depende de la potencia del repetidor no podemos dar una distancia precisa en el caso general. Para un repetidor clásico (10kW) proximidad significa menos de 30 km. Si fija la antena en una pared, elija una pared orientada al repetidor observando las antenas en su barrio. La antena se entrega con los elementos que permiten también fijarlo en un mástil.

INSTALACIÓN :

- Insertar la sujeción (C) en la platina de fijación (B). Atornillar el conjunto en la antena (D) mediante los 2 tornillos incluidos.
- Antes de apretar las tomas en el cable de antena (F)*, colocar el capuchón de aislamiento incluido (E).
- Conectar el cable (F) en la antena (D) y en el conector (G). Deslizar el capuchón (E) en el cable hasta la antena.
- Conectar la alimentación (H) en el conector (G) y conectar al televisor o receptor TDT.
- Conectar la alimentación (H) a la red eléctrica y encender el televisor.
- Sujetar la antena con la mano en el lugar donde desea fijarla y verificar que recibe bien la señal.
- Buscar la posición de la antena que ofrece el mejor resultado. Con un televisor standard, debe guiarse por la calidad de imagen. Con un receptor TDT, debe guiarse por el indicador de nivel y calidad.
- Una vez encontrada la posición óptima, fijar firmemente la antena al mástil o balcón con la pieza de sujeción (K) y las tuercas (J) incluidas.

* Cable y fichas no incluidas.



IMPORTANTE

- No se puede conectar un 2º amplificador en serie (entre la antena y el TV) porque la antena no estará más alimentada.
- En la casa, pasar el cable por el recorrido más corto.
- No pasar el cable NUNCA por la chimenea.
- Su antena no está protegida contra los rayos. Si cae un rayo sobre su antena y el cable está conectado en su TV, éste de dañará definitivamente. Para proteger su TV, utilice un tapón de seguridad 438112.
- Orientación : Orientar la antena hacia la estación emisora o hacia el eco (mirar las antenas de las casas cercanas). En todos los casos, después de determinar la dirección óptima de la antena, apretar definitivamente las tuercas sobre el mástil.

NL

Wij danken u een METRONIC produkt te hebben gekoch en wij zijn ervan overtuigd dat u daarmee heel tevreden zal zijn. Met deze buitenantenne kunt u de DVB-T zenders ontvangen zolang u in de buurt van een zender blijft. Aangezien de dichtbijheid van de kracht van de zender afhangt, kunnen wij geen precies afstand geven. Een gewone zender (10kW) heeft een bereik van max 30 km. Als u de antenne op een mast vaststelt, kies liever een muur gericht naar de zender. De antenne wordt geleverd met mast fixatie ook.

INSTALLATIE:

- Plaats de houder (C) in de beugel (B). Schroef het geheel vast op de antenne (D) met de 2 bijgeleverde schroeven (A).
- Voor het vastschroeven van de platen op de antennakabel (F) * plaat u de meegeleverde isolerende huls (E).
- Sluit de kabel (F) op de antenne (D) en de injector (G). Sleep de isolerende huls (E) op de kabel naar de antenne.
- Sluit de voeding (H) aan op de injector (G) en de injector op de TV of via de DVB-T adapter.
- Sluit de voeding aan op (H), en daarna op de TV.
- Zet de antenne op de plaats waar u deze wenst te bevestigen en controleer of u een signaal ontvangt.
- Zoek een locatie waar de antenne u het beste resultaat geeft. Met een standaard-TV, kan u dit controleren aan de hand van de beeldkwaliteit. Met een DVB-T adapter, kan u dit controleren aan de hand van de niveau-indicator en de kwaliteit.
- Van zodra u de optimale positie gevonden heeft, maak dan de antenne stevig vast aan een mast of balkon met de bijgeleverde haak (K) en moeren (J).
- * Kabel en pluggen niet inbegrepen



BELANGRIJK

- Sluit geen tweede versterker in serie aan (tussen de antenne en de tv), omdat anders de antenne geen stroom ontvangt.
- De kabel voorbijgaan hoogstens loopt in de woning.
- Noot de kabel in de buizen van schoorsteen laten voorbijgaan.
- De coaxkabel op de mast bepalen met behulp van plakband of ketting PVC.
- Oriëntatie : De procedure van uw adapter DBVT gebruiken. De antenne richten naar de zender of op de echo (de antennes van de naburige huizen kijken). In alle gevallen na de optimale directie van de antenne bepaald te hebben om de beste ontvangst te hebben, écrous van aanspannen op de mast te blokkeren.

GR

ας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν METRONIC και ελπίζουμε ότι θα μείνετε απολύτως ικανοποιημένοι. Αυτή η εξωτερική κεραία επιτρέπει τη λήψη του επίγειου ψηφιακού τηλεοπτικού σήματος με την προϋπόθεση ότι βρίσκεται κοντά σε έναν αναμεταδότη. Η έννοια εγγύτητας εξαρτάται από τη δύναμη του αναμεταδότη, δεν μπορεί επομένως να οριστεί μια ακριβή απόσταση. Για έναν κλασικό αναμεταδότη (10kW), η εγγύτητα σημαίνει λιγότερο από 30 χλμ. Εάν τοποθετηθεί η κεραία στον τοίχο, επιλέξτε έναν τοίχο με προσανατολισμό προς τον αναμεταδότη (χρησιμοποιήστε τον προσανατολισμό των κεραίων των γειτόνων). Η κεραία μπορεί επίσης να στηριχθεί και σε στύλο (εξαρτήματα στον εξοπλισμό).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:

- Εισάγετε το σύνδεσμο (C) στη βάση (B). Βιδώστε το σύνδεσμο στην κεραία (D) με τις δύο παρεχόμενες βίδες (A).
- Πριν συνδέσετε τα βύσματα στο καλώδιο της κεραίας (F) *, εισάγετε το παρεχόμενο μονωτικό περίβλημα (E).
- Συνδέστε το καλώδιο (F) στη κεραία (D) και στην τροφοδοσία (G). Σύρετε το μονωτικό περίβλημα (E) στο καλώδιο μέχρι και την κεραία.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό (H) στο καλώδιο (G) και το καλώδιο στην Τηλεόραση ή στον επίγειο ψηφιακό αποκωδικοποιητή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό (H) στην περιά και ανάψτε την τηλεόραση σας.
- Προσανατολίστε την κεραία και βεβαιωθείτε ότι λαμβάνεται το σήμα.
- Αναζητήστε τη βέλτιστη θέση της κεραίας για το καλύτερο αποτέλεσμα λήψης. Μέσω μιας τηλεόρασης, ελέγχετε την ποιότητα του ψηφιακού σήματος DTT. Μέσω ενός επίγειου ψηφιακού αποκωδικοποιητή, ελέγχετε το επίπεδο ποιότητας της λήψης του ψηφιακού σήματος.
- Όταν βρεθεί η βέλτιστη θέση, στερεώστε καλά την κεραία στο στύλο ή στο μπαλκόνι σας με τον σύνδεσμο (K) και τα παρεχόμενα παξιμάδια (J).
- * Δεν περιλαμβάνονται καλώδιο και βύσματα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ

- Μην συνδέσετε σε σειρά έναν 2ο (δεύτερο) ενισχυτή (μεταξύ της κεραίας και της τηλεόρασης), επειδή η κεραία δεν πρέπει να τροφοδοτηθεί.
- Οι υπωρετές το καλώδιο στο στήλι από τη συντομότερη διαδρομή.
- Μην ποτέ περάσει το καλώδιο μέσα από την κανέλα.
- Αφαγάντε το μονωτικό καλώδιο για την «φρέ με ταϊνία PVC ή περιλαμίδα»
- Κατεύθυνση: Ακολουθήστε τις οδηγίες του δέκτη του. Το σημείο της κεραίας προς την κατεύθυνση του πομπού ή του echo (βλ. την τοποθέτηση κεραίων σε γειτονικά απίπτα). Θέση της κεραίας για καλύτερη λήψη, μετά αφίξη το καλώδιο «δημητραΐδα».

PT

Lhe agradecemos sua aquisição de um produto METRONIC e estamos convictos de que será de sua inteira satisfação. Esta antena exterior permite receber a TDT com a condição de estar situada cerca de um repetidor. Já que o conceito de proximidade depende da potência do repetidor não podemos dar uma distância precisa no caso geral. Para um repetidor clássico (10kW) proximidade significa menos de 30 km. Se fixa a antena em uma parede, eleja uma parede orientada ao repetidor observando as antenas em seu bairro. A antena se entrega com os elementos que permitem também fixá-la em um mastil.

INSTALAÇÃO :

- Inserir a sujeição (C) na platina de fixação (B). Aparafusar o conjunto na antena (D) mediante os 2 parafusos inclusos.
- Antes de apertar as tomas no cabo de antena (F)*, colocar o capuchão de isolamento incluído (E).
- Conectar o cabo (F) na antena (D) e no conector (G). Deslizar o capuchão (E) no cabo até a antena.
- Conectar a alimentação (H) no conector (G) e conectar ao televisor ou receptor TDT.
- Conectar a alimentação (H) à rede elétrica e acender o televisor.
- Sujete a antena com a mão no lugar onde deseja fixá-la e verificar que recebe bem a sinal.
- Buscar a posição da antena que oferece o melhor resultado. Com um televisor standard, deve guiarse por la calidad de imagen. Com um receptor TDT, deve guiarse por el indicador de nivel y calidad.
- Uma vez encontrada a posição óptima, fixar firmemente a antena ao mastil ou balcão com a peça de sujeição (K) e as porcas (J) inclusas.

* Cabo e fichas não incluidas.



IMPORTANTE

- Não se pode conectar um 2º amplificador em série (entre a antena e o TV) porque a antena não estará mais alimentada.
- Na casa, passar o cabo pelo recorrido mais curto.
- Não passar o cabo NUNCA pela chimenea.
- Sua antena não está protegida contra os rayos. Se cai um rayo sobre sua antena e o cabo está conectado em seu TV, este de danará definitivamente. Para proteger seu TV, utilize um tapón de segurança 438112.
- Orientação : Orientar a antena hacia la estación emisora o hacia el eco (mirar las antenas de las casas cercanas). En todos los casos, después de determinar la dirección óptima de la antena, apretar definitivamente las tuercas sobre el mástil.